

Crossing **Crossing Boundaries: Rethinking the Humanities across Disciplines**  
Department of English and American Studies  
Sofia University St. Kliment Ohridski. 2-4 December 2022

# Crossing BOUNDARIES

## CONFERENCE PROGRAMME

2-4 December 2022

**Friday, 2 December 2022**

**New Conference Hall**

Registration: **15:00 – 15:55**

Official Opening: **16:00 – 16:15**

Associate Prof. Dr. Alexandra Glavanakova, Head of the Department of English and American Studies, Sofia University  
Professor Dr. Madeleine Danova, Dean of the Faculty of Classical and Modern Philology, Sofia University

Plenary Talk 1: **16:15 – 17:15**

**Ludmilla KOSTOVA** (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo, Bulgaria), “Re-Inventing Bulgarian Gothic in Another Language? Gothic-Inflected Fiction by Bulgarian Expatriates Writing in English”

**Madeleine Danova**, Moderator

**17:15 – 17:30** Боян Биолчев, литературно четене на разказа „Покрай отвъдното“ (2022)

<b>17:30 – 17:45</b> Traci Speed, reading from Boyan Biolchev’s novel <i>The Migration</i> (2018)
<b>17:45 – 18:00</b> Мила Вълкова, четене на поезия
<b>Conference Dinner (Alma Mater Restaurant)</b> <b>18:00 – 21:00</b>

<b>Saturday, 3 December 2022 (morning)</b>		
<b>New Conference Hall</b>		
Plenary Talk 2: 09:00 – 10:00		
Miglena NIKOLCHINA (St Kliment Ohridski University of Sofia, Bulgaria), “ <b>From Revolution to Revolt: Borders of (In)Humanization in Kristeva’s Theory</b> ”		
Madeleine Danova, Moderator		
<b>Coffee Break (10:15 – 10:30)</b>		
Conference Hall <b>Panel 1: Linguistic Boundaries (in English)</b> Chair: <b>Alexandra BAGASHEVA</b>	Hall 1 <b>Panel 2: Comparative Literature and Translation (in English)</b> Chair: <b>Ludmilla KOSTOVA</b>	Hall 2 <b>Panel 3: Identity, religion, totemism (in English)</b> Chair: <b>Galina AVRAMOVA</b>
10:30 – 10:50 <b>Nevena ALEXIEVA</b> , “How Does Crossing Language Boundaries Condition the Dynamic Character of Lexical Borrowing?”	10:30 – 10:50 <b>Maria PIPEVA</b> , “Cruel Nostalgia in Ali Smith’s <i>Autumn</i> and Georgi Gospodinov’s <i>Time Shelter</i> ”	10:30 – 10:50 <b>Dilafruz KHODJAEVA</b> , “Exploring Our Identity” (ONLINE)
10:50 – 11:10 <b>Nozimjon ATABOEV</b> , “Writer’s Style in Using Words: Development of Frequency Dictionaries of Literary	10:50 – 11:10 <b>Theodora TSIMPOUKI</b> , “Migration, Ekphrasis and Boundary Crossing”	10:50 – 11:10 <b>Chukwu Romanus NWOMA &amp; Ifeoma Francisca NWOMA</b> , “Totemism and Hegemonic Masculinity: Ritual as

Works in the Uzbek Language Based on Corpus Analysis”		Framework of Gender Politics and Identity Construction in Okwaibe Performance of Uburu, Ebonyi State, Nigeria” <b>(ONLINE)</b>
11:10 – 11:30 <b>Georgi GEORGIEV</b> , “Boundaries and their Impact. Addressing the Purportedly Marginal Status of Vocatives”	11:10 – 11:30 <b>Adina CIUGUREANU</b> , “Transcending Boundaries: Literature, Geocriticism and Future Perspectives” <b>(ONLINE)</b>	11:10 – 11:30 <b>Mehrinigor AKHMEDOVA</b> , “Uzbek “Ma’naviyat” and American “Spirituality”: Social Understanding and Religious Belief” <b>(ONLINE)</b>
11:30 – 11:50 <b>Alexandra BAGASHEVA</b> , “The Epistemicological Project of Linguistics”	11:30 – 11:50 <b>Traci SPEED</b> , “Translating Transgression: Transferring Garth Greenwell’s “Bulgarian” Novel into Bulgarian”	11:30 – 11:50 <b>Lola JALILOVA</b> , “Peculiar Features of Comedy Genre in Contemporary Uzbek Literature: Utkir Khashimov’s Works” <b>(ONLINE)</b>
11:50 – 12:00 Discussion	11:50 – 12:00 Discussion	11:50 – 12:00 Discussion
<b>Lunch Break 12:00 – 13:00</b>		
<b>Saturday, 3 December 2022</b> <i>(afternoon)</i>		
New Conference Hall		
Plenary Talk 3: 13:15 – 14:15		
<b>Janos KENYERES</b> (Eötvös Loránd University, Hungary), “Crossing Boundaries in Canadian Immigrant Literature” <b>(ONLINE)</b>		
<b>Madeleine Danova</b> , Moderator		
Conference Hall	Hall 1 (online session)	Hall 2 (online session)

<b>Panel 4: Theory in Literature and Culture (in Bulgarian)</b> Chair: <b>Reneta BOZHANKOVA</b>	<b>Panel 5: Literary Texts and Paratexts (in English)</b> Chair: <b>Angel IGOV</b>	<b>Panel 6: America and Beyond: North American Literature (in English)</b> Chair: <b>Alexander KOSTOV</b>
14:30 – 14:50 <b>Ivan POPOV</b> , “The Limits of Philological Reading: Observations on the Internal Boundaries in the Humanities”	14:30 – 14:50 <b>Milena KATSARSKA</b> , “Reading Contextual Change: Prefaces to American Poetry Collections in Bulgarian Translation”	14:30 – 14:50 <b>Orzigul GANIEVA</b> , “Psychological Conflict of the Main Character in <i>The Winter of our Discontent</i> by John Steinbeck” <b>(ONLINE)</b>
14:50 – 15:10 <b>Roumiana L. STANTCHEVA</b> , “Hypotheses, Networks and Boundaries in Comparative Literature”	14:50 – 15:10 <b>Feruza KHAJIEVA</b> , “Culture Through Transtextuality: Decoding Laila Lalami’s Implications In <i>The Moor’s Account</i> ” <b>(ONLINE)</b>	14:50 – 15:10 <b>Antje KLEY</b> , “Death Becomes Us: Contemporary Us-American Narratives of the End of Life” <b>(ONLINE)</b>
15:10 – 15:30 <b>Milena POPOVA</b> , “The Evolution and Interaction of Sign Systems in the Semiosphere (For the Garden of Eternal Spring and Ball Grammar)”	15:10 – 15:30 <b>Ingrida-Eglė ŽINDŽIUVIENĖ</b> , Popular Fiction and Trauma Novels: Crossed Boundaries” <b>(ONLINE)</b>	15:10 – 15:30 <b>Louis MENDY</b> , “Crossing Borders: Some Human Rights Concerns In African And American Literary Imagination” <b>(ONLINE)</b>
15:30 – 15:50 <b>Reneta BOZHANKOVA</b> , “Digital Humanities and Literary Studies: Shared Spaces”	15:30 – 15:50 <b>Angel IGOV</b> , “Thresholds and Windows: Crossing at the Point of Paratext”	15:30 – 15:50 <b>Alexander KOSTOV</b> , “The Tuning of Generational Identity in Alistair Macleod’s “The Tuning Of Perfection” (1984)”
15:50 – 16:00 Discussion	15:50 – 16:00 Discussion	15:50 – 16:00 Discussion
<b>Coffee Break (16:00 – 16:20)</b>		
Conference room <b>Panel 7: Politics and Culture (in English)</b> Chair: <b>Georgi NIAGOLOV</b>	Hall 1 <b>Panel 8: Victorian Literature and British Modernism (in English)</b> Chair: <b>Jonathan MCCREEDY</b>	Hall 2 (online) <b>Panel 9: English Fiction &amp; Beyond (in English)</b> Chair: <b>Rayna ROSENOVA</b>
16:20 – 16:40	16:20 – 16:40	16:20 – 16:40

<b>Nouzha BABA</b> , “Negotiating Boundaries: Towards a Post-National Imaginary in Times of Globalization” <b>(ONLINE)</b>	<b>Chi Sum Garfield LAU</b> , “The Dichotomous Boundary of Home and Abroad: Conrad’s Modernist World and Ha Jin’s Contemporary Context” <b>(ONLINE)</b>	<b>Gulbahor NAZAROVA</b> , “The Interpretation of the Mythological Image of the Fairy in the Works of Alisher Navoy and William Shakespeare <b>(ONLINE)</b>
17:00 – 17:20 <b>Jonas NABBE</b> , “Beyond the Nation-State: Contributions Towards Transnational Research Foci”	17:00 – 17:20 <b>Maria PIRGEROU</b> , “Victorian Realist Texts: Crossing Cultural, Topological and Chronological Boundaries”	17:00 – 17:20 <b>Thakurdas JANA</b> , “Mocking Human with Non-Human Animals: Anthropomorphic Imperialism of the Biosphere in Shakespearean Drama” <b>(ONLINE)</b>
17:40 – 18:00 <b>Alexandra Maria IVAN</b> , “The Migration of Traditional Publishing to the Internet: The Use of Social Media and Fandoms in Publishing Original Work” <b>(ONLINE)</b>	17:40 – 18:00 <b>Kiril HADZHIKOSSEV</b> , “Some Semioethical Questions Concerning Literary Modernism: James Joyce’s <i>Ulysses</i> And Djuna Barnes’s <i>Nightwood</i> ”	17:40 – 18:00 <b>Lorraine NASSER</b> , “The Pursuit of Knowledge” <b>(ONLINE)</b>
18:00 – 18:20 <b>Georgi NIAGOLOV</b> , “Disinformation and the Multidisciplinary Effort Needed to Understand and Counter It”	18:00 – 18:20 <b>Jonathan MCCREEDY</b> , “Earwicker Derangement Syndrome: An Age of Post-Truth Reading of Finnegans <i>Fake!</i> ”	18:00 – 18:20 <b>Rayna ROSENOVA</b> , “Exploding the Boundaries Between Actual and Virtual in Ann Radcliffe’s <i>A Sicilian Romance</i> (1790)”
18:20 – 18:30 Discussion	18:20 – 18:30 Discussion	18:20 – 18:30 Discussion
<b>Conference Cocktail</b> <b>Aula Foyer</b> <b>19:00</b>		

**Sunday, 4 December** (*morning*)

Aula Magna

Plenary Talk 4: 09:00 – 10:00

**Amelia LICHEVA** (Sofia University St Kliment Ohridski), “What Will the Literary Canon of the Future Look Like: The Question of Political Correctness”

**Madeleine Danova**, Moderator

Conference Hall <b>Panel 10: Speculative fiction (in English)</b> Chair: <b>Alexandra GLAVANAKOVA</b>	Hall 1 <b>Panel 11: Literary Studies (in Bulgarian)</b> Chair: <b>Milena BRATOEVA</b>	Hall 2 <b>Panel 12: Education and Teaching (in English)</b> Chair: <b>Danail DANOV</b>	Aula Magna <b>Panel 13: Education and Teaching (in Bulgarian)</b> Chair: <b>Margarita RUSKI</b>
10:10 – 10:30 <b>Vesselin BUDAKOV</b> , “Social Theory and the Political Imaginary “	10:10 – 10:30 <b>Magdalena PANAYOTOVA</b> , “The Taming of the Panther: Secret/Deadly Identities in the Novel “Les Échelles Du Levant » of Amin Maalouf”	10:10 – 10:30 <b>Michael SMITH</b> , “The Simulacrum Classroom: Composition Classes as a Representation of Themselves”	10:10 – 10:30 <b>Irena DIMOVA</b> , “Crossing the Boundaries of Traditional Pedagogical Practices in the Teaching of English as an International Language”
10:30 – 10:50 <b>Alexander POPOV</b> , “Science Fiction as a Mode of Inhabiting Boundaries”	10:30 – 10:50 <b>Yana ANDREEVA</b> , “The Diary and Dialogue Without Borders - Literary Reception of Virgilio Ferreira's <i>A Current Account</i> in Writer's Diaries in Portugal”	10:30 – 10:50 <b>Marija KRSTEVA</b> , “Methodology, Curricula and Digital Aspects of Studying the Humanities”	10:30 – 10:50 <b>Irena VASSILEVA</b> , “Crossing the Digital Boundaries in the Social Sciences”
<b>10:50 – 11:10</b> <b>Konstantin GEORGIEV</b> , “Institutional Borders: A Disciplined Approach to Interdisciplinarity”	<b>10:50 – 11:10</b> <b>Svetlana STOYCHEVA-ANDERSON</b> , “The Language of Mass Propaganda in Bulgarian	<b>10:50 – 11:10</b> <b>Eleftherios PANDIS and Angeliki SPIROPOULOU</b> , “Teachers’ Views and Attitudes about European	<b>10:50 – 11:10</b> <b>Eva MEIER &amp; Plamen TSVETKOV</b> , “Coherence Relations in GFL Lessons: A Case Study “

	and American Newsreels During the Cold War”	Identity and European Dimension Through the Perspective of Teaching European Literature in Primary Education”	
11:10 – 11:30 <b>Galina AVRAMOVA</b> , “Living in the Grey Zone: War and the Crossing of Borders in Kurt Vonnegut’s <i>Slaughterhouse-5</i> and Andrey Kurkov’s <i>Grey Bees</i> ”	11:10 – 11:30 <b>Milena BRATOEVA</b> “Simultaneously here and there: the topic of "Translated Men" In Jhumpa Lahiri's Novel <i>The Namesake</i> ”	11:10 – 11:30 <b>Aikaterini DIMA &amp; Eleftherios PANDIS</b> “Developing the Problem-Solving Capacity of Primary School Pupils Through Literature Teaching and Innovative Techniques of Drama in Education”	11:10 – 11:30 <b>Jeanne KRISTEVA &amp; Margarita RUSKI</b> , “Teaching of Legal French in Bulgaria: The Experience of Sofia University St. Kliment Ohridski”
11:30 – 11:50 <b>Alexandra GLAVANAKOVA</b> , – Re/Visions: Literary Boundaries in the Digital Age”	11:30 – 11:50 <b>Irena JURKOVIĆ</b> “Between Facts And Fiction: Storytelling In True-Crime Documentaries” <b>(ONLINE)</b>	11:30 – 11:50 <b>Danail DANOV</b> , “The Role of the Teacher in Increasing the Effectiveness of the Multicultural Classroom and Intercultural Communication”	11:30 – 11:50 <b>Lubomir TERZIEV</b> , “Uses of Literature in Education: Two Forms of Freedom”
11:50 – 12:00 Discussion	11:50 – 12:00 Discussion	11:50 – 12:00 Discussion	
<b>12:00 – 12:30 Madeleine Danova</b> , “Border Gnosis”: The Ethnic Occult in M. G. Vassanji’s <i>The Magic of Saida</i> , Aula			
<b>Coffee and Bites (12.30 -13.30)</b>			